



SANDER SOLLEO 0503KPSA0108 Original Instruction Manual



Contents

Chapter

- General safety precautions for power tools
- Specific safety precautions for Finishing sanders
- Intended use
- Tool description
- Technical specifications
- Operation
- Maintenance and care
- Spare parts, disused power tools and environmental protection
- Warranty

General safety precautions



Read and observe the enclosed general safety precautions and this operating manual before using power tools.

Safety precautions specific to Finishing sanders



Wear protective goggles and a dust mask for all dust-generating work.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./18.03.2015г.



- Keep children and other persons away from your working area.
- Use screw clamps or similar clamping tools for holding the work pieces in place. This provides a much more secure grip than is possible with your hands.
- Install an exhaust unit or a dust catching device.
- Keep the vent holes in the sanding disc clean.
- Before beginning work make sure there are no nails, screws or similar metal objects in the work piece, as they can tear the sanding paper and damage the sanding pad.
- Outlets in outdoor areas must be fitted with residual current circuit breakers.
- The finishing sanders should only be connected to single-phase alternating current, and only of the voltage indicated on the type plate. Since there is a double layer of insulation, it is also possible to connect to outlets without protective contact.
- Make sure the finishing sander is switched off before connecting it to the mains.
- Do not put the finishing sander down until the sanding plate has come to a complete stop.
- Be sure to disconnect the plug from the mains when inserting or changing the sanding paper, or while performing any other maintenance work.
- Always keep the power cable away from the operating range of the machine. Make sure the cable always leads away from the machine.
- Store the appliance out of reach of children, and do not let anyone use it without instruction.
- The dust created from sanding can be noxious, flammable or explosive (e.g. lead-containing paint, some types of wood and metal.) Take suitable protective measures for such sanding jobs.

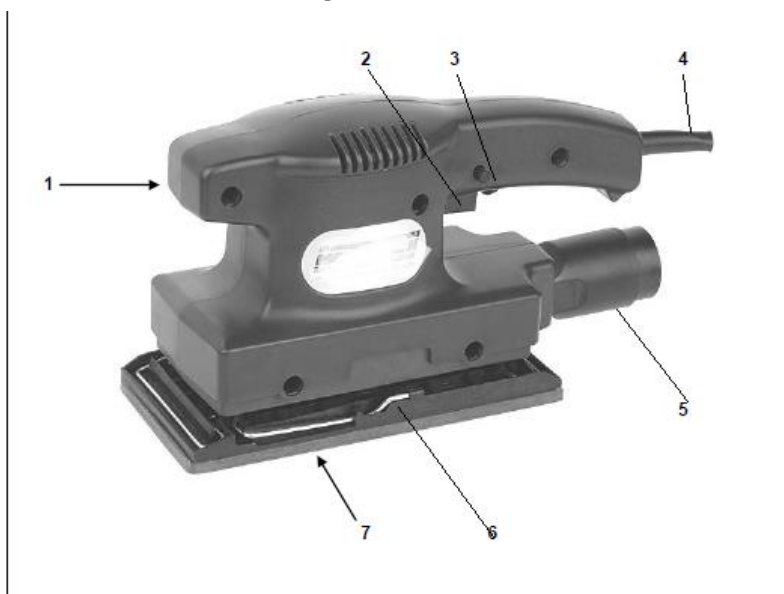
Intended use

The finishing sander is used for sanding large surfaces on wood, plastic or metal, with the appropriate sanding material for each application.

WARNING: The finishing sander is not suitable for sanding wet surfaces!

Tool description (fig. 1

1. Hand grip
2. Operating switch
3. Locking knob
4. Power cable
5. Vacuum attachment
6. Clamping device
7. Sanding disc



Technical specifications

Voltage
230V~ / 50Hz



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./18.03.2015г.



Rated input	150 W
Speed	10000 rpm
Sanding surface	187 x 90 mm
Sanding paper size	230 x 90 mm
Sound pressure level (LPA) (Uncertainty K = 3 dB)	76 dBA
Sound power level (LWA) (Uncertainty K = 3 dB)	87 dBA
Vibration Wood (Uncertainty K 0 1,5 m/s ²)	6,3 m/s ²
Safety class	□ / II



Please wear protective goggles, a dust mask and ear protection when working with your finishing sander!

Noise and vibration information

Measured values determined according EN 60745

- The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another.
- The given vibration emission level may be used for the initial estimation of the real exposure.
- The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.
- Try to keep the exposure as low as possible. To reduce the vibration emission level the user should wear working-gloves and use the machine for limited time.
- All parts of working cycles have to be considered (including the time the power tool is switched off, and the time, when the power tool is running under no-load condition).

Operation

Attaching and changing the sanding paper

- Always unplug from the mains before changing the sanding paper!
- Open the clamping device and remove the used sanding paper.
- Place a new sanding sheet on the sanding disc and make sure that the vent holes in the sanding paper coincide with those in the sanding disc.
- Securely clamp the sanding paper on both sides of the sanding disc with the clamping device.

Switching your finishing sander on and off



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./18.03.2015г.



The finishing sander is turned on by pulling up the switch (3).

The operating switch can be locked in place by pressing on the locking button (4) at the same time.

The locking mechanism is released and the finishing sander is turned off by pressing the operating switch (3) again and letting it go.

- Turn the machine on first, and then put it on the work piece.
- Do not use excess pressure, or you risk increased wear on the attachment and the motor.
- Move the finishing sander over the work piece with low and steady pressure, in circles or alternating between the longitudinal and the crosswise directions.
- To prevent sanding through the surface, do not tilt the finishing sander.
- Do not turn the machine off while it is on the work piece. Lift the machine from the work piece first, and then turn it off.
- Never use the finishing sander without sanding paper.
- To ensure sufficient cooling of the motor, do not cover the ventilation slot with your hand.

Vacuum connection

The finishing sander is provided with an adaptor for a vacuum attachment.

Place the adapter in the intended opening (8) of the machine housing up to the catch and connect a vacuum.

Maintenance and care

- **Always unplug your finishing sander from the mains before carrying out any cleaning or servicing work on it!**
- The finishing sander is maintenance-free.
- Clean the housing occasionally with a dry cloth.
- Do not use cleaning agents, as they can corrode the casing.

Spare parts, disused power tools and environmental protection

- Only use original replacement parts and accessories.
- If your electrical appliance is used so intensely that it must be replaced, or you have no more use for it, you are obligated to dispose of the appliance at a recycling center.
- Contact your municipal waste collection service or your local authorities to find out where you can recycle your power tool.
- Power tools contain valuable raw materials that can be recycled. You will contribute to recycling valuable raw materials by handing your tool in at a municipal waste collection site.
- Power tools also contain substances that may be harmful to the environment and humans if disposed of improperly.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./18.03.2015г.



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ



- The symbol with the crossed-out dustbin means that you must take this tool to a waste collection facility for the separate collection of electrical and electronic equipment.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./18.03.2015г.



ВИБРОШЛАЙФ SOLLEO

0503KPSA0108

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА



Съдържание

Тема

- Общи предпазни мерки за безопасност на електрически инструменти
- Специфични предпазни мерки за Виброшлайфа
- Предназначение
- Описание на инструмента
- Технически спецификации
- Експлоатация
- Поддръжка и грижи
- Резервни части, излезли от употреба електрически инструменти и опазване на околната среда
- Гаранция

Общи предпазни мерки за безопасност



Прочетете и следвайте приложените общи предпазни мерки за безопасност в това ръководство, преди да използвате електрическия инструмент.

Мерки за безопасност характерни за Виброшлайф



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./18.03.2015г.



Да се носят защитни очила и маска за всички, които работят с прах по време на работа.

Не допускайте деца или други лица, работещи до вашия район.

- Използвайте винтови скоби или други подобни инструменти, които служат за затягане на парчета материал по време на работата. Това осигурява много по-сигурен захват, отколкото е възможно с само с вашите ръце.
- Инсталирайте изпускателно устройство или устройство за уловяване на прах.
- Пазете вентилационните отвори на шлифовъчния диск чисти.
- Преди започване на работа се уверете, че няма никакви пирони, винтове или подобни метални предмети в работното парче, тъй като те може да се скъсат шкурката и да повредят шлифовъчната подложка.
- Изпускателният отвор в областите на открито, трябва да бъде снабден с дефектотоков прекъсвач.
- Виброшлайфът трябва да бъде свързан само към еднофазен променлив ток и правилно напрежение, посочено на табелката с данни. Тъй като е налице двоен слой изолация, също така е възможно да се свърже с контакти без защита.
- Уверете се, че Виброшлайфът е изключен преди да го свържете към мрежата.
- Не поставяйте виброшлайфът надолу, докато шлифовъчната плоча не е стигнала до пълно спиране.
- Не забравяйте да изключите щепсела от контакта, когато поставяте или сменяте шкурката, или по време на извършване на всякакви други дейности по поддръжката.
- Винаги дръжте захранващия кабел далеч от операционната система на машината. Уверете се, че кабелът винаги е далеч от машината.
- Съхранявайте уреда далеч от обсега на деца, и не позволявайте на никого да го използва, без инструкцията.
- Прахът създаден от шлайфането може да бъде отровен, запалим или експлозивен (напр. олово-съдържащи боя, някои видове дърво и метал.) Вземете подходящи предпазни мерки за такива работни места.

Предназначение

Виброшлайфът се използва за шлифование на големи повърхности от дърво, пластмаса или метал, с подходящ материал за шлайфане за всяко приложение.

ВНИМАНИЕ: шлифовъчна машина не е подходяща за шлайфане на мокри повърхности!

Описание на инструмента (Фиг.1)

1. Ръкохватка (предна)
2. Прекъсвач включен / изключен
3. Блокиращ прекъсвач
4. Захранващ кабел
5. Отвор за събиране на прах
6. Щипка за захващане на шкурка



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

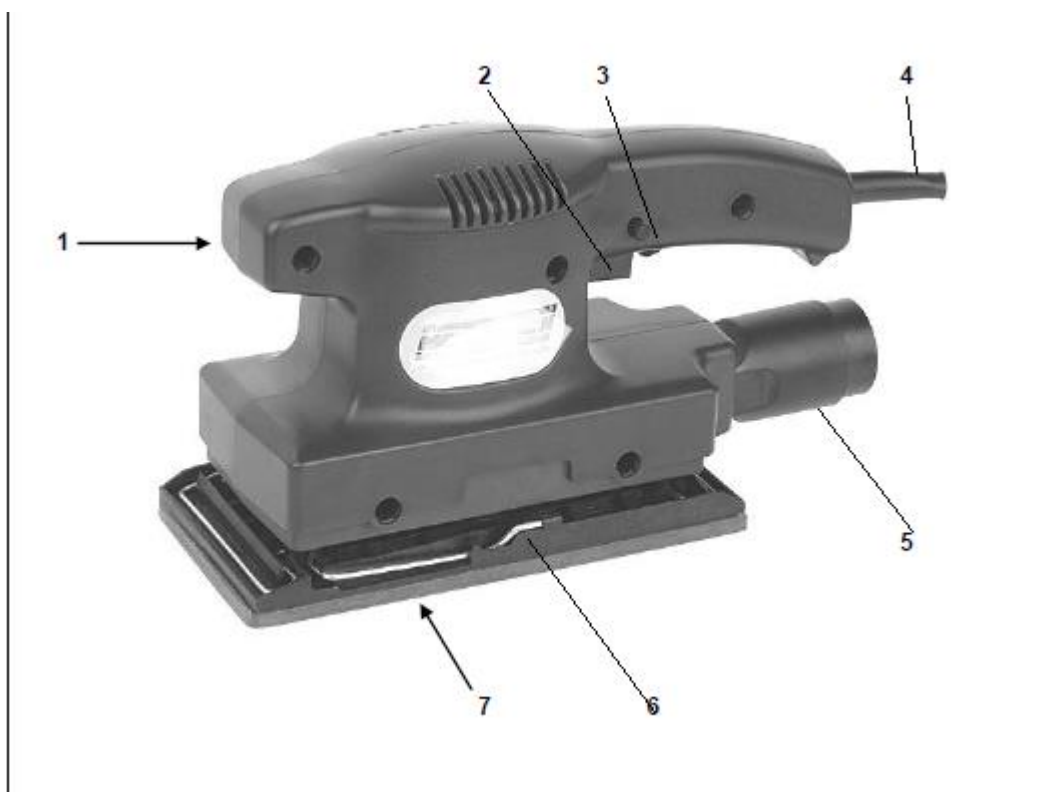
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./18.03.2015г.



7. Шлайфаща подложка



Фиг.1

Технически спецификации

Напрежение	230V ~ / 50Hz
Консумирана мощност	150 W
Бързина	10000 об
Шлифовъчна повърхност	187 x 90 mm
Шлифоване размер на хартията	230 x 90 mm
Ниво на звуково налягане (LPA)	76 децибела (Несигурност К = 3 db)
Ниво на звукова мощност (LWA)	87 децибела (Несигурност К = 3 db)
Вибрация Дърво	6,3 м / сек ²
(Несигурност К 0 1,5 м / сек ²)	
Клас на защита /	□ II



Моля, носете предпазни очила, маска и антифони при работа с вашата шлифовъчна машина!

Шум и вибрации информация



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./18.03.2015г.



Измерените стойности, определени съгласно EN 60745

- Ниво на генерираните вибрации, дадени в този информационен лист са измерени в съответствие със стандартизиран тест, дадени в EN 60745 и може да се използва за сравнение на един инструмент с друг.
- Определеното ниво на вибрациите може да се използва за първоначална оценка на реалното излагане.
- Нивото на вибрациите може да варира, тъй като от начините, по които работите с електроинструмента може да се използват и могат да се увеличат над нивото, дадена в този информационен лист.
- Опитайте се да запазите експозицията толкова ниска, колкото е възможно. За да се намали нивото на вибрациите на потребителя трябва да се носят работни Ръкавици и да използвате машината за ограничен период от време.
- Всички части на работните цикли, трябва да се разглеждат (включително времето на функцията мощността дали е изключена, както и времето, когато инструментът се използва, без натоварване).

Експлоатация

Поставяне и смяна на шкурката

- Винаги изключвайте от електрическата мрежа преди смяна на шкурката!
- Отваряне на затягащото устройство и извадете използваната шкурка.
- Поставете нова шкурка на диск за шлайфане и се уверете, че вентилационните отвори в шкурката съвпадат с тези на диска за шлайфане.
- Затегнете шкурката от двете страни на шлифовъчния диск с устройство за затягане.

Включване на вашата шлифовъчна машина и изключване

Шлайф машината е включена до издърпване на ключа (3).

Операционният ключ може да бъде заключен в място с натискане на бутона за заключване (4) по едно и също време.

Заключващият механизъм се освобождава и шлифовъчна машина е изключена чрез натискане на операционния ключ (3) след това отново повторяме същото действие.

Включете устройството, а след това го поставете на работния детайл.

- Не използвайте прекалено голямо налягане, или рискувате да се увеличи износването на прикачената шкурка и на двигателя.
- Преместете Виброшлайфа над обработвания детайл с нисък и постоянен натиск, с кръгови или променливи движения между надлъжните и напречните посоки.
- За да предотвратите опесъчаване на повърхността, не трябва да се накланя шлайфмашината.
- Не изключвайте машината, докато тя е на работната част. Повдигнете машината от работната част първо, а след това да я изключете.
- Никога не използвайте шлифовъчна машина без шкурка.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./18.03.2015г.



- За да се осигури достатъчно охлаждане на двигателя, не покривайте вентилационните отвори с ръката си.

Вакума връзка

Шлифовъчна машина е снабдена с адаптер за закрепване на вакуум.
Поставете адаптера в предвидения отвор (8) на машината и свържете с вакуум.

Поддръжка и грижи

Винаги изключвайте Вашата шлифовъчна машина от електрическата мрежа, преди извършването на каквото и да е почистване или каквато и обслужваща работа да имате по нея.

- Виброшлайфа е без поддръжка.
- Почиствайте корпуса понякога със суха кърпа.
- Не използвайте почистващи препарати, тъй като те могат да доведат до корозия на корпуса.

Резервни части, излезли от употреба електрически инструменти и опазване на околната среда

Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

- Ако Вашият електроуред се използва интензивно, той трябва да се смени, или няма какво повече да правите за него, вие сте длъжни да занесете уреда в център за рециклиране.
- Обърнете се към вашата фирма за събиране на отпадъци или с местните власти, за да разберете къде можете да рециклирате вашия електроинструмент.
- Електрическите инструменти съдържат ценни суровини, които могат да бъдат рециклирани. Ще допринесете за рециклиране на ценни суровини от предаването си на инструмента на мястото за събиране на отпадъци.
- Електрическият инструмент също съдържа вещества, които могат да бъдат вредни за околната среда и хората, ако се изхвърлят неправилно.



- Символът със зачеркната кофа за смет означава, че трябва да вземете този инструмент за съоръжение за събиране на отпадъци за разделното събиране на електрическо и електронно оборудване.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./18.03.2015г.